



Jae pumapaksin **Secretaria de Cultura** kilhwa-ma nikuntla nalhi mapanuyaw chu nali tamak-tayaw xla tajatat coronavirus (COVID-19, laki ni pekua nalhamapasiyaw.

¿TUKU AMA CORONAVIRUS?



Jae tajatat, namaxkiyan skakna kujuna, Ihkuyat, natlajwana, chu nak ak ´kgatsana.

Xa coronavirus ni pekua makgatatlanañ chixku-win.

¿NIKUNTLA LAMAPASIKAN?

Jae tajatat coronavirus COVID-19, lamapasiy a chatunu akiniw.

Lamapasiyaw a chatunu akiniw, akan chujnanaw, kojunanaw, chu ak ´tasajnamaw, akan pakgachipayaw watiku tataley, chu nali lhakgaxamakaná.

¿TUKU NA TLAWAYAW AKAN PASAMANAW AMA TAJATAT CORONAVIRUS?

Kaputsananti nak Unidad
de Inteligencia Epidemiologica
y Sanitaria.



Correo :
ncov@dgepisalud.gob.mx



Kakilhpit nak puchuwin:
(55) 5337 1845 o al (800) 004-4800

Xla taputsan:
Secretaría de Salud

Lengua:
Tutunakú (totonaco)

Traducción:
Juan Salazar Montes



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA

SALUD

INAI
INSTITUTO NACIONAL DE LINGÜÍSTICAS
INDÍGENAS

IX

**MAK
TAKAL
HNA
TAK
GAT
SIN**





¿TUKUAK'KU TAMAKLH'KGATSIY?

Skakna kujuna



Lhkuyat



Takgatsanajwat



Ak'kgatsat akxekga



**Nilha jaxanan
(peku takuxmú lakchuway)**



Nema maklh'kgatsiya ni le jaxanan, kaputsa pumakuchin.

Akan kujunampat o aktesaknampat, kalhi takiltlapa min pakxtum.



Ni kachuwnánti. Palú lakgaskinka, kachuwnánti ipulakni bolsa kgakalhchit chu kamuju nak pumakgnan; chu kamakgachakanti.



Kamakaki chu ka'kaxaka min chiki, min limakgatsokni, min taskujni, putlaw, xliputastokni, etc. Kgamilákwantani, nak min tankilhtin.



Katawila nak min chiki akan kgalhiya tajatat chu kapit nak pumakuchin, (jae peku kalhiyan lhkuyat 38° C, ak'kgatsat, akgapixkatsa, kankgaxilit etc.)



Ni kalak talakgatsuwi watiku kgalhiy xikná.

¿NIKUNTLA NATAMAKTAKGALHAW?



Kalhi makgachakganti chuchut chu lichakgan, na tlan gel antibacterial xla 70% ama namakniy tajatat.



Ni kalhi lakaxamakanti mi makan, akan nitlan makgawana.

LIAKS'KGAWAN CHU LIMAKANALHIT

¿Xa lakuan likuchun mapanuy ama tajatat coronavirus?

Ni. Ni tlan nalipawanaw xalakuan likuchun wanikuma ni ixmak'kua.

¿Palha nakgatsiyaw tuku klhanimá?

Ni. Ka ixmankua nalhikatsiyaw tuku lhanipat xla prueba de laboratorio.

¿Ix likuchun influenza na tlan matlaninán xa ama tajatat coronavirus?

Ni. Ni ixmakúa ama likuchun. Jae tajatat COVID-19 lakgaskin xakstu ix likuchun.

¿Jae tajatat ka ixmanwa ka makgatataley lak'kgolon?

Ni. Katiwa napasey jae tajatat. Chunchi lak'kgolon peku namakgatatatlá.

LIMAKTAKALHNAT NAK IXLIPUTASTOJNÍ

Limasuy 1	Limasuy 2	Limasuy 3
(k' tsu ta' ákspulan) Ni talakchuway	(ixlilhuwa ta' ákspulan) Ixlitalakchiw ixliputastokni.	(ixli lakgalhuwa ta' ákspulan) Nitu taskujut.
Kali makgachakanti gel antibacterial, akan natanuya nak ixliputastokni. Ka akxilti limak'lakskin xla limaktakalhná. Limaktakalná nak ix chiki takatsin.	Kali makgachakanti gel antibacterial, akan natanuya nak ixliputastokni. Ka akxilti limak'lakskin xla limaktakalhná. Namatutsuwivay ixlkalhanka 50%.	Tapanuy taskujut o talakpalhiy ixliputastokni.